9th January, 1998

To All Education Officers, Teachers
   Social Service Officers
To Whom It May Concern

Dear sir and madam,

This is to introduce and certify Ms. H. Furuta, a doctoral student of the Institute of Special Education, University of Tsukuba, who is carrying out a research on Japan's Assistance to the Education of the Handicapped in Sri Lanka.

Ms. Furuta had served as a teacher in a pre-school institute for hearing impaired children for seven years and after that has been a member of a research group in the University of Tsukuba. She received the M.A. in 1993 and served as a JICA expert from 1993 to 1995 in Sri Lanka and now tries hard to complete her Ph.D thesis. Once completed, the research results may be utilized by Japanese government and NGOs to plan services to the hearing impaired in Sri Lanka and also in other developing countries.

Could you please give her all the assistance necessary.

Your kind attention to this matter would be greatly appreciated.

Yours sincerely,

[Signature]

Dr. T. YOSHINO
Director
Institute of Special Education
1. ලෙස පැවැති ලදි වශයෙන් පැතුවෙන් සැදීමක් පැවතීන්.

<table>
<thead>
<tr>
<th>පාටලික්කම්</th>
<th>පාටලික්කම් පැවතිදක්</th>
<th>පාටලික්කම් පැවතිදක්</th>
<th>පාටලික්කම් පැවතිදක්</th>
<th>පාටලික්කම් පැවතිදක්</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

සීමාව මත්තුව
සේවාකාරීන්ගේ සේවාකාරීන්
සේවාකාරීන්ගේ සේවාකාරීන්
සේවාකාරීන්ගේ සේවාකාරීන්
සේවාකාරීන්ගේ සේවාකාරීන්

ප්‍රතිඵල මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි

ප්‍රතිඵල මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි

ප්‍රතිඵල මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි

ප්‍රතිඵල මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
හිමිතා මැටි
### 2. 具体内容

<table>
<thead>
<tr>
<th>序号</th>
<th>项目</th>
<th>说明</th>
<th>数量</th>
<th>质量</th>
<th>价格</th>
<th>总金额</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Appendix 7-3-1b**

障害児レストランに対する調査用紙（2）
Appendix 7-3-1c 調査用紙に同封した依頼状

INSTITUTE OF SPECIAL EDUCATION

UNIVERSITY OF TSUKUBA

TSUKUBA-CHO, IBARAKI-KEN 305, JAPAN

ご多忙をお疎りに存じますが、以下の件につきましてご協力いただけますと幸いです。

1993年9月～11月の期間を含む、学生の学習成績に関するデータを提供していただきますと幸いです。当然ながら、個人の秘密を含むデータについては一切の提供が行いません。

この依頼が承認されるべきであると、本学の政策に沿ったものであることをご説明いたします。

敬具

Hiroske Furuta
I am making research on education of the deaf in Sri Lanka. I would very much appreciate your cooperation for this questionnaire.

Thank you.

Hiroko Furuta: Institute of Special Education
University of Tsukuba
1-1-1 Tennodai, Tsukuba
Ibaraki 305 Japan

Name: ____________________________
Address(residence): ____________________________

1. Year of Birth 19 [ ]
2. Marital Status Single( ) married( )
3. Religion Buddhism( ) Catholic( ) Protestant( )
   Hinduism( ) Muslim( ) Other( )
4. Education G.C.E.Ordinary Level entered( ), passed( )
   G.C.E.Advanced Level entered( ), passed( )
   Teacher’s College( )
   University( )
   Others( )
5. Professional qualifications(if any)
6. Working experience(if any)
   ex. 1993-94 normal pre-school teacher in Kandy
   1994-96 volunteer in a CBR project for the disabled in Mahiyanga
7. Reasons of applying for this training course (multiple answers are all right)
   -Like to work in a pre-school
   -Like to work with handicapped children (people)
   -Could not find a suitable job before
   -Can find a professional job after the course
   -Can upgrade my knowledge on hearing impaired children
   -Got information about this course from( )
     ex. School teacher, one of the relatives
   -Other( )
8. How is the present situation regarding the pre-school you will work after this course?
   -I have already worked in a pre-school( )
   -I have a pre-school for which I will work after the course( )
   -At present, I do not have a pre-school for which I will work( )

9. Do you think working as a pre-school teacher for hearing impaired children is your temporary work, or your life-long work?
   -Temporary work(reasons:
   -Life-long work(reasons:
   -Do not know(reasons:

10. How was your family's response when you said you wanted to apply for this course?

11. What do you think are the happy things you will find after you will be a pre-school teacher for the handicapped?

12. What do you think are the difficulties you will face after you will be a pre-school teacher for the handicapped?

13. Do you find any change on your idea through attending this training course?

14. What is your idea on this training course?

Thank you very much for your cooperation.
THE SCHOOL FOR THE DEAF
RATMALANA, MOUNT LAVINIA, SRI LANKA.
APPROVED CHARITY
Branch of the Cayley School for the Deaf & Blind
FOUNDED 1919

MARI H. WIJEYRATNE (Mrs. Plan) 
Principal
Telephone 63 6351

THE BISHOP OF COLOMBO

Appendix 8—2—1 A園の校長による紹介及び依頼状
Appendix 8-2-7 学力テスト Grade1の問題

1.  |
2.  |
3.  |
4.  |
5.  |

6.  |
7.  |
8.  |
9.  |
10.  |
11.  

12.  

13.  

14.  

15.
16 17 18

19 20

රැජ නෙය් මීට්ට මෙහෙයි මෙහෙයි මෙහෙයි මෙහෙයි.
21. දි දැනුම් ලෙස?

22. දි වටිසුම් ලෙස?

23. දි ලොක්‍ය දියුම් ලෙස ලෙස?
Draft Interview Schedule to Be Used with the Parents

Name and Birthdate of the child

Name of the school: ( ), (Special unit, ordinary class)

1. Name, address and age of parents or care giver

<table>
<thead>
<tr>
<th>Father</th>
<th>Mother</th>
<th>or care giver</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Address:</td>
<td>Age:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Education level

1. What is the highest level of education

<table>
<thead>
<tr>
<th>Father</th>
<th>Mother</th>
</tr>
</thead>
</table>

3. Employment

Do you have a job?
What kind of work are you engaged in?
ex. farmer, factory worker, teacher, shop owner

<table>
<thead>
<tr>
<th>occupation</th>
<th>Father</th>
<th>Mother</th>
</tr>
</thead>
</table>

4. Information regarding the family

1. How many children do you have?
   How many hearing impaired children do you have?
   Could you describe the situation of siblings of the hearing impaired children in order? ex. from the eldest; boy, girl, the deaf girl, boy ...

2. Whether the parents are living together:
   (1) Whether the father lives with the child: Yes/No
   (2) Whether the mother lives with the child: Yes/No

5. Health background of the child

1. Did your child suffer some diseases or accidents? When did that occur? How old was the child at that time?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Age</th>
<th>Diseases</th>
<th>Accidents</th>
</tr>
</thead>
</table>

2. The month and year when the handicap (hearing impairment) was first identified.
3. Who identified (noticed) the child's hearing impairment?

4. At that time did you take the child to the doctor? Yes, No
   If you did so, according to the doctor, what was the cause of hearing
   impairment of your child?
   ( ) Not known

6. Hearing test and hearing aids
1. When was the last time your child got his or her hearing tested?

2. If you remember the result of the last hearing test of your child,
   please describe me, if possible in dB.

3. Did you obtain hearing aids for your child? Yes, No

   When did you get it for the first time?

   From where and when did you obtain the hearing aids?

   What is the make and type (Box type or BTE type) and situation of
   the hearing aids?

   Other comments (second hearing aids, repair ... etc.)

7. Daily life of the child
1. What time does the child leave home in the morning and arrive at
   home in the afternoon?

2. How does the child go to school?
   on foot, by bus, by van, by bicycle,
   go alone or with somebody else ( a parent or helper)

3. How many sets of uniform do you have for your child?

   *Observe whether the child wears shoes or not

8. School information
1. How was the child admitted to the school? (through parents' effort,
   through education office, through ......etc.)
   When your child entered the school?
2. Who decided that your child should be admitted to the unit, or ordinary class?
   parents, education officer, medical doctor, pre-school teacher

3. Which grade does the child belong to?

4. What are his or her favorite subjects? What are the subjects he or she dislike?

5. Does your child like to go to school or not?

6. If he is not willing to go, what are the reasons?

9. Home education and parents' support
   1. Are you teaching the child at home?

   2. Are you getting other person to help the child learn?

   3. With whom does the child play at home?
      family members, friends

   4. What kinds of teaching aids do you have at home?
      Blackboard, desk, chair for the child

   5. Who is washing the child's clothes?

   6. Who is bathing the child?

   7. Does the child help parents at home?
      cooking, cleaning, going to the shop, taking care of the animals
      help the parents' work itself

   8. What does the child like to do in his or her spare time?

   9. When was the last time you took your child to show the doctor?

10. How often do you talk with the child (by speech or signs)?
    less than 10 minutes, around 10 minutes, around 30 minutes,
    one hour, two hours
11. How do you talk with your child, only by speech, speech plus signs, signs only?

12. What sort of things did you give the child for the last new year/Ramazan?

13. How do you punish the child?:
   When was the last time you or any family members punished the child?

14. How did you punish the child? Hitting by hands? Or by cane? Or else?

15. Why did you punish the child?

16. How were the reactions of the child? Crying? Or going out of the home?

17. Do you feel the child is a burden for your family.
   Very often, not very often, never

18. Do you worry about the future of the child?
   Worry very much worry sometimes can't say
   do not worry so much never worry

10. Future plan of the child
1. What do you expect for the future of your child?
   (1) Level of education you intend to provide for the child
       at least to complete year 5, year 8, O-level, A-level,
       vocational training, higher education
   (2) the occupation you like your child to do when he/she leaves
       school
       professional job, labour work, stay at home and work there,
       same work as family members, self-employment
   (3) Do you think your child can be a valuable member of the
       community same as non-handicapped people.
       Strongly believe think like that can't say
       do not think like that Never think
11. Knowledge and experience regarding pre-school education

1. Did you send your child to pre-school for the hearing impaired children, or pre-school for the normal children?
   Yes (Hearing Impaired, Normal), No → Question 3

2. If the answer was Yes to No.1, please describe the details:
   (1) name of the pre-school
   (2) the year attended the pre-school, the year left the pre-school

   To those parents who sent their children to the pre-school for hearing impaired children:
   (1) Why did you decide to send your child to the pre-school for hearing impaired children?

   (2) Are you satisfied with your decision to send your child to the pre-school for hearing impaired children?

   (3) Did you stay with your child in the pre-school?
   If the answer was Yes, how was your idea regarding this; always staying with the child in the pre-school?
   What are the reasons of that?

   (4) what kinds of problems did you have when you went with your child to the pre-school for hearing impaired children?

   (5) Do you think your child's having received pre-school education for hearing impaired children was useful to develop your child's

      -1 Listening ability  very much, yes, can't say, not so much, no
      -2 Speech ability    very much, yes, can't say, not so much, no
      -3 Understanding     very much, yes, can't say, not so much, no
      -4 Intelligence      very much, yes, can't say, not so much, no
      -5 Socialization     very much, yes, can't say, not so much, no

3. If your answer was No, what was the reason?
   (1) did not know about the pre-school
   (2) knew about the pre-school
      ( ) but it was too far
      ( ) but I thought it was not necessary
4. What is your idea regarding pre-school education for the hearing impaired in general?
   Very good, Good, can't say, not so good, useless

12. Information on deafness
1. Do you have some books or booklet on hearing impairment?

2. If you have, please explain what kinds of books are they?
   ex. Author, how to get the book

3. As far as you know, what are the causes of deafness? Please answer by Yes, or No to the following items.
   Trauma at birth, Otitis Media, Meningitis, Maternal rubella, Fever, Medicine, Karma, Heredity, Bad dream during pregnancy, other answers ( )

4. When you have some problems regarding your hearing impaired child, to whom do you consult the matter?

5. If you have something you want to know more regarding deafness, what are those things?

13. Family income
1. Monthly income
   less than 1000 1001-2000
   2001-3000 3001-4000
   4001-5000 5001-6000
   6001-7000 7001-8000
   more than 8000

2. Standards or the nature of the house:
   (1) Lighting Electricity, Kerosine oil, Coconut oil
   (2) Water supply Taps fixed in the house, Road Taps, Well
   (3) Number of rooms available for the family Have(number)/ No

   Bedrooms
   Dining room
   Kitchen
   Toilet facilities
Appendix 補1-1 スリ・ランカの行政区区分地図
Appendix 補ー2ー1 スリ・ランカにおける学校教育制度
（セートゥンガ, 1997）

大学
University
(3〜4年)

教員養成カレッジ
College of Education
(3年)

技術専門学校
Professional College

公開大学
Open University

G.C.E. A/L（一般教育資格証／上級レベル）試験
17 13

高等学校後期
Collegiate
(2年)

G.C.E. O/L（一般教育資格証／普通レベル）試験
15 11

義務教育

高等学校前期
Senior Secondary
(3年)

中学校
Junior Secondary
(3年)

小学校
Primary
(5年)

年齢 学年